

檔號：STA05PP
保存年限：3年

國立澎湖科技大學 函

地址：88046澎湖縣馬公市六合路300號
承辦人：于錫亮
電話：06-9264115#5724
電子信箱：slyu@gms.npu.edu.tw

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國102年6月13日
發文字號：澎科大休閒字第1020005645號
速別：普通件
密等及解密條件或保密期限：

附件：如文 (88831_0005645A00_ATTCH1.DOC，共1個電子檔案)

主旨：檢送本校承辦之「悠遊澎湖世界最美麗海灣四天三夜之旅」英文版活動簡章乙份，敬請惠予公告，並鼓勵貴校外籍學生踴躍參加，請查照。

說明：「悠遊澎湖世界最美麗海灣四天三夜之旅」研習活動(詳如簡章)，活動共二梯次，研習對象為不同國家之外籍學生，歡迎對澎湖世界最美麗海灣研習活動有興趣之同學踴躍參加，如需簡章電子檔，可至本校網站

<http://www.npu.edu.tw>下載。報名表請傳真至06-9265761或 E-MAIL:may2009@gms.npu.edu.tw。

正本：公私立大專校院
副本：本校觀光休閒系

102/06/13
16:41:00

第二層決行

擬陳閱后上傳文件公告系統周知，文存查。

組長 劉光南

學務處 秘書 侯東成

教授兼 學生事務長 吳明列
102.6.19

代為 決行

102年6月14日暨收文總字第10200017101



學生事務處

1/8

1000

1000

悠遊澎湖世界最美麗海灣四天三夜之旅

A 4-day, 3-night Tour Roaming Penghu, One of the Most Beautiful Bays in the World

活動簡章

Application Guidelines

一、計畫緣起

Background

2012年11月澎湖灣通過「世界最美麗海灣組織」的資格審查正式成為會員，澎湖海灣正式躍上國際舞台，對澎湖的旅遊發展絕對是一大利多消息，為了健全澎湖海灣的軟體設施，輔以遊程推廣讓澎湖海灣可以忠實地呈現於國際舞台上，為澎湖吸引更多的遊客到此蒞臨參訪。

The Penghu Islands were approved as a member of the Most Beautiful Bays in the World Club in November, 2012. This is great news to Penghu as it will help boost Penghu's international visibility and Penghu tourism. This tour hopes to promote Penghu's tourist facilities, international significance, and attract more tourists.

二、目標 Goals of the Plan

(一)向國際推廣澎湖世界最美麗海灣。

To promote Penghu to the world

(二)建立低碳遊程示範。

To demonstrate the practice of low carbon tourism

(二)建立澎湖世界最美麗海灣遊程，做為後續澎湖海灣推廣示範。

To establish Penghu's Most Beautiful Bays in the World tour as a demonstration for follow-up promotions of the bay of Penghu

三、主辦單位:澎湖縣政府旅遊

Organizer: Tourism Bureau, Penghu County Government

四、承辦單位:國立澎湖科技大學

Co-organizer : National Penghu University of Science and Technology

五、研習時間 Workshop Time :

第一梯次 102年8月7日(三)-8月10日(六)

Section 1: Aug. 7(Wed.)-Aug. 10 (Sat.), 2013

第二梯次 102年8月21日(三)-8月24日(六)

Section 2 : Aug. 21(Wed.) –Aug. 24(Sat.), 2013

六、研習地點 :馬公/白沙/西嶼/澎南

Place: (Magong City/ Baisha Township/ Siyu Township/ Peng Nan)

七、研習對象、人數與費用：

Participants, Number of people and Fees:

(一)對象:外籍學生

Participants: Foreign students

(二)人數:每梯次 30 名

Number of participants: 30 people per section

(三)費用:免費(不含臺澎往返交通費、每日自理餐飲及其它自費行程)。

Fees: Free (excluding transportation fees, meals and extra optional trip fees)

八、報名時間：

Application period

即日起開始報名，額滿為止。

From now until it is full.

九、報名方式: **Enrollment methods**

A.前往澎湖科技大學網站(<http://www.npu.edu.tw/home.asp>),「校園活動」專區下載簡章,填妥報名表與切結書。

Please go to <http://www.npu.edu.tw/home.asp>, and download and fill out the application and declaration forms at "News".

B.填妥後以傳真(06)926-5761 何小姐或 E-mail: may2009@gms.npu.edu.tw 方式收件,請來電洽詢報名狀況,確認後始完成報名程序。

Fax to (06)926-5761, Miss Ho or mail to may2009@gms.npu.edu.tw. After filling out the application and declaration forms, please make a phone call (06)9264115 Ext. 1042 to check the application results.

C.報名完成後於研習日期前一周開始行前通知。

例:8/7 活動開始,8/1 開始陸續行前通知。

Participants will be notified of any necessary tour details a week before the study tour.

十、行程內容: Itineraries

Section	Section 1	102 年 8/7 (Wed)-8/10 (Sat)				
	Section 2	102 年 8/21(Wed) -8/24(Sat)				
Date	Time	Itineraries		Place	Meal/ Accommodation	Remarks
Day1	13:30-15:20	Gathering venue: National Penghu University of Science and Technology		The Department of Marine Sports and Management Room	Breakfast : X Lunch : X Dinner : O Student dormitories of National Penghu University	Dividing into bicycle groups and canoe groups
	15:20-17:00	Introducing Penghu and explaining the safety of activities				
	17:00-17:30	Dividing into groups				
	17:30~	Dinner time		Magong		
Day2	06:30-07:30	Wake-up call ; breakfast on your own		Student dormitories of National Penghu University	Breakfast : X Lunch : O Dinner : X Student dormitories of National Penghu University	Cycling in case of bad weather
	07:30-08:30	Group A- cycling	Group B- canoeing	Siyu /Daguoye		
	08:30-10:00					
	11:00-12:00					
	12:00-14:00	Having a rest/DaGuoye(Basalt Cliff)		Siyu /Daguoye		
	14:00-17:30	Group A and Group B exchange their itinerary and return				
	17:30~	Free time ; dinner on your own		Magong		
Day3	06:30-07:30	Wake-up call ; breakfast on your own		Magong	Breakfast : X Lunch : O Dinner : X Student dormitories of National Penghu University	1.Transportation: bike 2. Visit the scenic spots of Peng Nan
	07:30-09:30	Education Building of Fish Breeding and Marine ecology		Jing-an		
	09:30-11:00	Roaming fishing village and rambling around the beaches		Shihli		
	11:00-14:00	Going on a tour of Fongguei, and taking a break at lunch time		Fongguei Elementary School		
	14:00-15:30	Experiencing the beauty of the Cactus Park and DaShan Fort sight-seeing		Qingwan Cactus Park		
	15:30-17:00	Experiencing the diversity of intertidal and wetland areas		Shanshui Beach		
	17:00-17:30	Return		Magong		
	17:30~	Free time ; dinner on your own				
Day4	06:30-08:00	Wake-up call ; breakfast on your own		Student dormitories of National Penghu University	Breakfast : X Lunch : X Dinner : X	1.Transportation: tour bus 2. Visit Magong on

	08:00-09:30	The beautiful landscapes of Penghu	Penghu Marine Geopark Center	Accommodation: X	foot
	09:30-11:30	Magong Ancient Castle	Magong		
	11:30-14:00	Lunch time			
	14:00-14:30	Gathering at the stone tidal weir square and returning to National Penghu University.			
	14:30~	Returning and packing	Student dormitories of National Penghu University		
Remarks	<p>1. 30 participants will be divided into six groups and be divided between 2 teams (A & B) of three groups each on the second day.</p> <p>2. We provide the dormitory rooms only. Participants should bring their own sleeping bags or beddings.</p> <p>3. Contents of the event are subject to change, dependent on weather conditions.</p>				



十一、報名表 Application Form

悠遊澎湖世界最美麗海灣四天三夜之旅 報名表

姓名 Name		性別 Gender	<input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 F
護照號碼 Passprot No		出生日期 Date of Birth	
學校 School		飲食 Dietary habit	<input type="checkbox"/> 葷 Non-vegetarian <input type="checkbox"/> 素 Vegetarian
通訊地址 Address		聯絡電話 Tel. No	行動電話： Cell phone No.
E-mail		國籍 Nationality	
梯次 Section	第一梯 Section 1 <input type="checkbox"/> 102 年 8/7-8/10 第二梯 Section 2 <input type="checkbox"/> 102 年 8/21-8/24		
備註 Remarks	<p>※名額有限，報名額滿為止。Availability is limited.</p> <p>※低碳概念，活動全程使用腳踏車為交通工具，夏季炎熱需自行補充水份，若有心臟病或高血壓及任何經醫師警告不得參加劇烈運動請參加者請自行衡量身體狀況。 Transportation in Penghu is mainly by bicycle. Transportation is mainly by bicycles. Remember to drink a lot of water in summer. Participants who have special medical conditions, such as heart problems and hypertension should not participate in those tours.</p> <p>※參與活動學員需填寫心得交流日記，並提供做為後續推廣澎湖世界最美麗海灣之用途。 Participants should fill out a questionnaire and write a short report for the organizers to promote Penghu tourism in the future.</p> <p>※響應低碳活動中請自備環保杯、筷。Please bring your own glasses and chopsticks</p> <p>※報名表填寫後請 mail：may2009@gms.npu.edu.tw 何小姐或傳真 06-9265761 請來電 06-9265761 確認。(需附護照影本)</p> <p>Fax to (06)926-5761, Miss Ho or mail to may2009@gms.npu.edu.tw after filling out the application and declaration forms. Please call to confirm that your documents have been received. (Please provide a copy of your passport)</p> <p>※夏季臺澎交通票難訂，請盡早訂機票或船票以利行程安排。 It's the peak season in summer, so please book the air ticket or ship tickets well in advance.</p>		

十二、注意事項 Notification

1. 需填寫切結書。The Declaration form needs to be signed
2. 活動費用免費，但不包含臺、澎往返交通費、每日餐飲費及自費行程。
The trip is free, but transportation fees from Taiwan to Penghu, meals and extra optional trip fees are excluded.
3. 夏季臺、澎交通票難訂，請盡早預訂機票或船票以利參與行程順利。
It's the peak season in summer, so please book the air ticket or ship tickets well in advance.
4. 住宿為澎湖科技大學學生宿舍，請自備盥洗用具、睡袋、睡墊及寢具，住宿安排以 4-6 人為一室。
There will be 4-6 people in a dormitory room. Participants should bring personal sleeping bags or beddings, and any necessary personal items, such as soap, towels, toothbrushes, etc.
5. 每梯次報名截止日期額滿為止，請儘早報名，以利作業程序。
Availability is limited.
6. 未達最低出團人數或因氣候因素（颱風等）影響之梯次，承辦單位得於出發日前三天通知併團、延期或取消。
NPU has the authority to cancel or postpone the trip due to typhoons or other unexpected situations.
7. 本研習活動，多以自行車為主，請視個人身體狀況予以參加此活動；行程會有上下坡及徒步，具有挑戰與刺激性，過程中若身體狀況不佳，請盡早告知服務人員以便處理。
Transportation in Penghu is mainly by bicycle. Many tour excursions will require adequate physical stamina. They may include long walks and bike trips involving many hills. Please refrain from such excursions if you have any relevant health issues. If participants experience any physical discomfort while on such excursions, they should immediately notify a tour guide.
8. 參與學員於活動結束時需填寫心得交流日記與問卷調查表以利後續推廣澎湖世界最美麗海灣。
Participants should fill out a questionnaire and write a short report at the end of this tour to promote Penghu tourism
9. 歡迎參加「悠遊澎湖世界最美麗海灣四天三夜之旅」，請攜帶護照、健保卡、防曬用品、環保杯筷、輕鬆好走的鞋子、帽子、太陽眼鏡及個人隨身手帕、藥物（過敏或暈船）等，敬祝您體驗愉快。
Please bring your passport, insurance card, comfortable shoes, sun screen, sun glasses, your own cup and chopsticks, personal handkerchief, and personal medicine to prevent allergies and seasickness.

十三、切結書 Declaration form

悠遊澎湖世界最美麗海灣四天三夜之旅 切結書

Declaration form of Penghu, One of the Most Beautiful Bays in the World

同意人 Applicant's Signature	姓名 Name	服務單位及職稱 Name of institution and title	聯絡方式 (必填) Contact information (required)	
			手機(Cell phone No.) :	
緊急 聯絡人 Emergency Contact	姓名 Name	出生年月日 D.O.B.(yyyy/mm/dd)	關係 Relationship	備註 Remarks

切結書 Declaration form

本人同意參與國立澎湖科技大學活動並切結同意遵守以下事項：

I agree to participate in activities of NPU and abide by the following:

- 一、本人同意配合講師與工作人員指示與要求事項，如有違反而致權益損失時，責任自行負責。
I agree to follow the instructions of the instructors and staff members and be responsible for any violations.
- 二、本人身體健康狀況良好，無高血壓、心血管疾病等高風險與其它疾病，如發生意外，後果一切自負。
Applicants who have special medical conditions (including heart problems, diabetes, hypertension, epilepsy, etc.) that might affect the activities should not participate in those tours. The host will not be liable for any damages or accidents that occur as a result of the applicants' health conditions.
- 三、本人乃自願參加本活動，並清楚了解若於活動中造成自身或他人之身體財產等傷害損失，均由本人自負全責，國立澎湖科技大學及其工作人員不負其責。本人並同意放棄對國立澎湖科技大學及其工作人員主張因身體或財產損害所生之賠償請求權，或對於國立澎湖科技大學及其工作人員訴訟上之一切權利。
I take part in this event entirely at my own risk and I will not hold the organizers responsible for any damages to or losses of personal properties during the tour.
- 四、遵守其他經主辦單位通報之注意事項。
I shall comply with all relevant notifications informed by the organizers.
- 五、如同意人切結自行前往或離開課程地點者，得依切結內容自行負責。
Applicants will be personally responsible for themselves if they certify that they will refrain from specific activities.
- 六、同意時間自活動開始至活動結束。
This declaration takes effect from the beginning to the end of this activity.
- 七、本人已詳細閱讀並確實了解本切結書所述之所有條文後自願簽署。
I have hereby read and understand all content of the guidelines written in this declaration and I sign entirely of my own volition.

此致

國立澎湖科技大學

National Penghu University of Science and Technology

立切結書人(簽章) Applicant's Signature:

Application date: _____ / _____ / _____

